

# 43 - Set Sail! Darkskull!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:03]** ---

Dragon Earth.

**[00:06]** ---

A world where gods, people,  
and monsters coexist.

**[00:13]** ---

Those who travel this world,

**[00:15]** ---

using monsters to seek treasures that house  
the immense power of the dragon,

**[00:22]** ---

are known as DraColle Battlers.

**[00:27]** ---

Striving for the supreme  
title of Dragon Master,

**[00:30]** ---

the DraColle Battlers continue  
their journey today!

**[02:11]** ---

Things have gotten really serious! I'm Naviko!

**[02:14]** ---

In the last episode...

**[02:16]** ---

Arcally finally began the dreadful  
ritual to revive the Evil God!

**[02:21]** ---

To stop him, Hiro and friends

**[02:23]** ---

started a double-pronged attack on  
Zau Harbor and the Hancher Coast!

**[02:27]** ---

But Kageiso and the Arrabbiata Gang stood  
in their way! Augh, I can't tell what's what!

**[02:32]** ---

Anyway!

**[02:33]** ---

I'm now off to join the battle myself!

**SIGN** Set Sail! *Darkskull!*

**[02:40]** ---

Set Sail! *Darkskull!*

**[02:50]** ---

We've broken through! Let's move forward!

**[02:53]** ---

I don't think it's gonna be that easy!

**[02:56]** ---

Boys!

**[02:57]** ---

Leave this place to us, the Knights  
of Dragonia, and Gelmen!

**[03:02]** ---

You move ahead!

**[03:04]** ---

Let's return our monsters to our Grimoires!

**[03:08]** ---

But...

**[03:09]** ---

Trust in them and preserve your strength for now!

**[03:13]** ---

A-All right...

**[03:20]** ---

One-point breakthrough!

**[03:21]** ---

Focus all your strength in one direction!

**[03:25]** ---

Clearing a path to the forest, huh?

**[03:28]** ---

I'm on board!

**[03:31]** ---

We'll make support strikes, too!

**[03:33]** ---

All cannons, angle of elevation  
plus six, four to the left!

**[03:40]** ---

Did they guess our plans?!

**[03:47]** ---

The cannons are showing the way!

**[03:49]** ---

My gratitude, Captain Schiff!

**[03:54]** ---

What's wrong, Yut?!

**[03:55]** ---

That all the strength ya got?!

**[03:58]** ---

Captain Yut!

**[04:01]** ---

We'll fight with you!

**[04:04]** ---

The battle is calling me.

**[04:06]** ---

Don't interfere!

**[04:07]** ---

Return to the ship and prepare to set sail!

**[04:09]** ---

Whoa, there!

**[04:11]** ---

I won't let ya set sail!

**[04:18]** ---

Why, you... You were aiming for the ship?!

**[04:22]** ---

Finally figured it out, did ya?

**[04:23]** ---

And you completely fell for it!

**[04:26]** ---

Now you guys are sunk!

**[04:31]** ---

Good!

**[04:35]** ---

Now, boys!

**[04:37]** ---

Indeed!

**[04:38]** ---

Thank you!

**[04:39]** ---

For what?

**[04:40]** ---

Shin, go!

**[04:43]** ---

Sure!

**[04:46]** ---

Good! The rest of us will stand our ground here!

**[04:49]** ---

Protect the boys' rear!

**[04:51]** ---

Yeah!

**[04:52]** ---

Darling Claire, you go with the boys.

**[04:55]** ---

What are you saying?!

**[04:57]** ---

We'll always be together, Branmon!

**[05:00]** ---

Claire...

**[05:02]** ---

My darling!

**[05:04]** ---

Aww, I'm so jealous!

**[05:06]** ---

I want to get flirty with my darling Shin, too!

**[05:09]** ---

Bleh! You're really making me mad! Get a room!

**[05:13]** ---

Don't get mad, get *meat*!

**[05:15]** ---

Eat this and get ready for the final battle!

**[05:18]** ---

Oh, yeah!

**[05:21]** ---

All right, let's beat—

**[05:22]** ---

Combiner!

**[05:23]** ---

Combiner here!

**[05:25]** ---

How about doing some combining  
before your last battle ever?!

**[05:29]** ---

Don't jinx us!

**[05:32]** ---

O lights of darkness gathered here...

**[05:36]** ---

Become the light of awakening  
that will smite the long slumber,

**[05:41]** ---

to greet a new morning...

**[05:44]** ---

Gahnay wa gohnekaki dogouwi...

**[05:47]** ---

Gahnay wa gokuna...

**SIGN** Gahnay wa gohnekaki dogouwi...

**[05:51]** ---

This is taking a long time.

**SIGN** Gahnay wa gokuna...

**[05:54]** ---

Just when is this ritual going to be over?

**[05:58]** ---

Where'd Jean go?

**[06:07]** ---

Jeez! All these tree roots  
are making it hard to climb!

**[06:12]** ---

I'm doing just fine!

**[06:14]** ---

Well, I'm not a mountain monkey like you!

**[06:16]** ---

Grr!

**[06:20]** ---

If we get bogged down here...

**[06:22]** ---

There is one way.

**SIGN** DraColle Battler: Yuna

**[06:35] [SONG]** ---

Suzaku

**[06:38]** ---

Summon!

**[06:42]** ---

Suzaku!

**[06:48]** ---

Suzaku, head straight for the summit!

**[06:52]** ---

Ahh, this is a piece of cake!

**[06:54]** ---

Now it'll only take a—

**[06:57]** ---

What's happening?!

**[06:58]** ---

What was that?!

**[07:00]** ---

A cannonball?!

**[07:01]** ---

No, these aren't cannonballs!

**[07:07]** ---

How lovely!

**[07:08]** ---

To think they would come  
out and be targets for me!

**[07:12]** ---

And thanks to all that flashy fighting,  
it has plenty of guts power stored up, too!

**[07:22]** ---

Ow... Your butt's heavy!

**[07:24]** ---

Hey! That's rude!

**[07:27]** ---

If the sky isn't an option, then we'll  
have to go through the forest after all.

**[07:32]** ---

No other choice.

**[07:33]** ---

Let's hurry!

**[07:34]** ---

Whoa, there!

**[07:35]** ---

No need to be in such a rush!

**[07:40]** ---

Why don't you play with me?

**[07:42]** ---

It'll be fun!

**[07:44]** ---

Evil Ifrit!

**[07:52]** ---

Captain! Can you spot Hiro's  
group from down there?

**[07:55]** ---

I can't tell...

**[07:57]** ---

Once they get out of the forest,  
we'll be able to provide support.

**[08:04]** ---

If they refuse to come out,

**[08:05]** ---

then I'll just burn down the entire forest!

**[08:12]** ---

Curse you, Jean!

**[08:14]** ---

Now!

**[08:16]** ---

Hey, hey!

**[08:17]** ---

You want to play tag with me that much?!

**[08:24]** ---

The forest is... crying!

**[08:31]** ---

Ignore them!

**[08:33]** ---

We're fine so long as we don't get hit!

**[08:36]** ---

Actually...

**[08:37]** ---

They knocked down the trees,  
making it easier to climb!

**[08:41]** ---

Great! We'll get out over there!

**[08:45]** ---

Hiro's group has left the forest!

**[08:50]** ---

This is...

**[08:51]** ---

It can't be!

**[08:53]** ---

All these guys...

**[08:54]** ---

How'd they know where we'd be coming out?!

**[08:59]** ---

Did you think I was firing at random?

**[09:02]** ---

I brilliantly led you all  
straight to the ambush point!

**[09:08]** ---

Well? Am I not amazing?

**[09:14]** ---

They're too close to the enemy.

**[09:16]** ---

We can't fire carelessly.

**[09:22]** ---

Papi...

**[09:32]** ---

Without a ship, your family  
pirating business is washed up!

**[09:35]** ---

Five...

**[09:36]** ---

Huh?

**[09:38]** ---

By the time I count to five,

**[09:40]** ---

you'll fully regret what you've done.

**[09:45]** ---

Don't be stupid!

**[09:46]** ---

One!

**[09:48]** ---

I'll sink your ship!

**[09:50]** ---

Two!

**[09:51]** ---

Three!

**[09:53]** ---

Four!

**[09:55]** ---

Five!

**[10:01]** ---

Not again!

**[10:05]** ---

You see?

**[10:06]** ---

We've got worse trouble!

**[10:09]** ---

It won't stop taking on water!

**[10:11]** ---

Forget it! We're leaving this ocean!

**[10:14]** ---

Seriously?!

**[10:15]** ---

I'm quite serious.

**[10:16]** ---

With a huge hole in the bowels of my ship,

**[10:18]** ---

what else can I do?

**[10:28]** ---

Let's do this.

**[10:29]** ---

All hands! Take your positions!

**[10:31]** ---

- Got it!

- Okay!

**[10:33]** ---

Energy loaded 100%!

**[10:36]** ---

Circuits good!

**[10:37]** ---

Automatic cylinders ready!

**[10:40]** ---

Power line contact!

**[10:42]** ---

Main energy switch on!

**[10:46]** ---

Restore incline!

**[10:48]** ---

Raise the hull!

**[10:53]** ---

Magic engines, full speed on both sides!

**[10:55]** ---

Full to port!

**[10:58]** ---

We're totally starting to move!

**[11:01]** ---

*Darkskull*, set sail!

**[11:12]** ---

Surrounded by the Arrabbita Gang,

**[11:14]** ---

Hiro and friends are in dire straits!

**[11:16]** ---

Meanwhile, Captain Yut's

\*Darkskull \*has left the ocean,

**[11:20]** ---

and taken off into the sky!

**[11:22]** ---

How will this battle end?!

**[11:24]** ---

Next episode: "Really?! Rei Evolves, Too?!"

**[11:27]** ---

Await it with guts!

---

Revision #1

Created 2026-02-05 00:26:59 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:26:59 UTC by whimsee